



සථාවර තැන්පතු ගිණුම විවෘත කිරීමේ ආයුද්ධිපත - තනි පුද්ගල / ඔද්දඩ / බාල වයස්කාර
Fixed Deposit Account Opening Form - Individual / Joint / Minor



දෙමළ සහ ඉංග්‍රීසි භාෂා ආයුද්ධිපත ලබාගත හැක./ Form is available in Tamil & English.

දිනය D D M M Y Y Y Y
Date

කළමනාකරු / The Manager..... ශාඛාව / Branch

ජාතික ඉතිරිකිරීමේ බැංකුව / National Savings Bank
තනි පුද්ගල/ඔද්දඩ/බාල වයස්කාර සථාවර තැන්පතු ගිණුමක් මාගේ/අපගේ/නමින්/නම් වලින් විවෘත කරන්න
Please open an Individual / Joint / Minor Fixed Deposit Account in my/our name/s.

ගිණුමේ නම PFCA - NR / R IIA BFCA Other
Name of Account
මුදල් වර්ගය / Type of Currency
 USD EURO GBP AUD JPY

බැංකුවේ ප්‍රයෝජනය සඳහා / Only for Bank Use

Account Number

CIF Number (1) (2)

Branch Manager's Signature
International Division Certificate Number

Account Number

CIF Number (1) (2)

Signature of Authorized Officer - International Division.....

තැන්පත් කිරීමේ විස්තර / Details of the Deposit

A. මුදල් ප්‍රමාණය / Amount (ඉලක්කමෙන් / in figures) (අකුරෙන් / in words)

B. කාල සීමාව / Period (මාස / Months) C. මුදල් ප්‍රභවය : මුදල් / වෙබ්පත් / ජ්‍යෙෂ්ඨ / ගිණුම් අංකය / Source of Funds : Cash / Cheque / TT / A/C No.)

D. කරුණාකර පොලී සහිත / රහිත ව නැවත දැන්වීම තුරු සඳහන් කාල සීමාව තෙක් අලුත් කරන්න.
Please renew the deposit exclusive / inclusive of interest / until further notice / for a period of (මාස / Months)

E. කල් පිරීමේදී / මාසිකව පොලිය බැර කරන්න. ගිණුම් අංකය
Please credit / remit interest at maturity / monthly to Account No.

අර්ථලාභියාගේ නම / Beneficiary's Name

ජා. ඉ. බැ. දැනට පවතින ගිණුම් අංකය / Any existing NSB A/C No. බැංකු ශාඛාව / Bank Branch

තැන්පත්කරු / බාල වයස්කරු කිරීමේ විස්තර / Details of the Depositor / Minor

(1) මුලකරු සමඟ නම (මහතා/මහත්මිය/මෙහෙවිය/.....) / Name with initials (Mr/Mrs/Miss/.....)

මුලකරු වලින් හැඳින්වෙන නම් / Names denoted by initials

ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය / NIC No. උපන් දිනය / Date of Birth උපන් ස්ථානය / Place of Birth පුරවැසිභාවය / Nationality

වයස 16 ට අඩු නම්, උප්පත්ත සහතික අංකය/තැපැල් හැඳුනුම්පත් අංකය ජා.ඉ.බැ. දැනට පවතින රුපියල් ගිණුම් පිලිබඳ විස්තර / Details of existing LKR Accounts with NSB
If below 16 years of age, Birth Certificate No./Postal ID No. ගිණුම් අංකය / Account No. ශාඛාව / Branch

විදේශ ලිපිනය / Foreign Address.

ස්ථිර ලිපිනය (ශ්‍රී ලංකාවේ) / Permanent Address (In Sri Lanka)

තැපැල් ලිපිනය / Mailing Address.

SL ගමන් බලපත්‍ර අංකය / SL Passport No. නිකුත් කළ දිනය / Date of Issue අවලංගු වන දිනය / Date of Expiry විදේශීය ගමන් බලපත්‍ර අංකය / Foreign Passport Number.

ශ්‍රී ලංකාවෙන් පිටත් වූ දිනය / Date of departure from Sri Lanka (අදාළ වන්නේ නම් / if applicable) ශ්‍රී ලංකාවට යළි පැමිණි දිනය (ශ්‍රී ලංකාවට යළි පැමිණීමෙන් පසු ගිණුම විවෘත කරන්නේ නම්) / Date of arrival in Sri Lanka (If account is opened after arrival in Sri Lanka)

දුරකථන අංකය / Telephone Number ජංගම දුරකථන අංකය / Mobile Number විදේශීය දුරකථන අංකය / Foreign Telephone No.

ඊ මේල් / E-mail

රැකියාව හෝ වෘත්තිය / Occupation or Profession

සේවා යෝජකයාගේ නම / Name of the Employer

සේවා යෝජකයාගේ ලිපිනය / Address of the Employer

බද්ධ / බාලවයස්කාර ගිණුම් සඳහා (තැන්පත්කරු / දෙමාපිය / භාරකරු) / For Joint / Minor Accounts (Depositor / Parent / Guardian)

<input type="checkbox"/> බද්ධ ගිණුම්කරුවන් පිළිබඳ විස්තර / Details of Joint Account Holders		<input type="checkbox"/> දෙමාපිය / භාරකරු පිළිබඳ විස්තර / Details of the Parent / Guardian	
(2) මුලකුරු සමග තම (මහතා/මහත්මිය/මෙහෙවිය/.....) /Name with initials (Mr/Mrs/Miss/.....)		Relationship to the Minor.....	
මුලකුරු වලින් හැඳින්වෙන නම (Names denoted by initials)			
ජාතික හැඳුනුම්පත් අංකය / NIC No.	උපන් දිනය / Date of Birth	උපන් ස්ථානය / Place of Birth	පුරවැසිභාවය / Nationality
ජා.ඉ.බැ. රුපියල් ගිණුම් පිළිබඳ විස්තර /Details of LKR Account with NSB			
ගිණුම් අංකය /Account No.		ශාඛාව /Branch	
විදේශ ලිපිනය /Foreign Address			
ස්ථිර ලිපිනය (ශ්‍රී ලංකාවේ)/Permanent Address (In Sri Lanka)			
තැපෑල ලිපිනය/Mailing Address			
SL ගමන් බලපත්‍ර අංකය/SL Passport No	නිකුත් කල දිනය / Date of Issue	අවලංගු වන දිනය / Date of Expiry	විදේශීය ගමන් බලපත්‍ර අංකය / Foreign Passport No.
ශ්‍රී ලංකාවෙන් පිටත් වූ දිනය/Date of departure from Sri Lanka (අදාළ වන්නේ නම්/if applicable)		ශ්‍රී ලංකාවට යැවූ පැමිණි දිනය (ශ්‍රී ලංකාවට යැවූ පැමිණීමෙන් පසු ගිණුම විවෘත කරන්නේ නම්) /Date of arrival in Sri Lanka (If account is opened after arrival in Sri Lanka)	
දුරකතන අංකය / Telephone No.	ජංගම දුරකතන අංකය / Mobile No.	විදේශීය දුරකතන අංකය / Foreign Telephone No.	
ඊ-මේල් / E mail			
රැකියාව හෝ වෘත්තිය / Occupation or Profession			
සේවා යෝජකයාගේ නම/ Name of the Employer			
සේවා යෝජකයාගේ ලිපිනය / Address of the Employer			

තනි පුද්ගල ගිණුමක් නම් / If an Individual Account

තනි පුද්ගලයෙකු විසින් ඉතිරිකිරීමේ ගිණුමක් විවෘත කිරීමේදී තම අභිමතය පරිදි නාමිකයෙකු නම් කරනු ලැබිය හැකිය.ඒ සඳහා අදාළ ආකෘති පත්‍රය සම්පූර්ණ කල යුතුය.

මා විසින් 1971 අංක 30 දරණ ජාතික ඉතිරිකිරීමේ බැංකු පනතේ 44 වගන්තිය අනුව නාමිකයෙකු පත්කර ඇත්නම්, මා මියයන විටදී ගිණුමේ ණයෙහි බහුල/අයට හිමිවනු ඇත.

එසේ නාමිකයෙකු පත්කර නොමැති නම් ගිණුමේ ණයෙහි මාගේ හිතහානුකූල උරුමකරුවන්ට හිමිවනු ඇත.

When a Savings account is opened by an individual, he/she may appoint a nominee on his or her own accord.If so the relevant application should be filled and submitted.

In case of my death, if I have appointed a nominee in accordance with Section 44 of the National Savings Bank Act No.30 of 1971, he/she will be entitled to the balance in the account.

If no such nominee is appointed my legal heirs will be entitled to the balance in the account.

බාල වයස්කාර ගිණුමක් නම් / If a Minor Account

ඉහත සඳහන් නමින් රත්මුඛ බාල වයස් ගිණුමක් විවෘත කරන්න.

ගිණුම් හිමියාගේ වයස සම්පූර්ණ වීමෙන් අනතුරුව ඔහුගේ/ඇයගේ ඉල්ලීම පරිදි ඔහුගේ/ඇයගේ අනන්‍යතාවය තහවුරු කොටගෙන සැහිල්කට පත්වීමෙන් අනතුරුව ගෙවීම් කරන්න.යම් කෙනෙකින් ගිණුම් හිමියා වැඩිහිටි අවස්ථාවට එළඹීමට පෙර/පසු මියගිය හොත් ගිණුමේ ණයෙහි, ජාතික ඉතිරිකිරීමේ බැංකුවේ බාල වයස්කාර ගිණුමක් සම්බන්ධයෙන් පවත්නා නීතිරීති හා රෙගුලාසි අනුව ක්‍රියා කිරීමටත් ඒවායින් බැඳී සිටීමටත් මම එකඟ වෙමි.

Please open a Minor's RANMASU Account in the name of the abovementioned.

Payment should be made to the account holder at his/her request on his/her attaining maturity after satisfying yourselves as to the identity of the account holder. In the event of Account Holder's demise prior to/ after attaining maturity the balance in the account should be paid to the legal heirs of the Account Holder.

I agree to comply and be bound by the operating rules & regulations of the National Savings Bank Minor's Account.

බද්ධ ගිණුමක් නම් / If it is a Joint Account

අප අතරින් එක් අයෙකු මියගිය විට ගිණුමේ ණයෙහි පවත්වන ගිණුම් හිමියාට හෝ ගිණුම් හිමියන්ට හිමිවනවා ඇත.

බද්ධ ගිණුම අපගෙන් එක් අයෙකු / අප සියළු දෙනාම හෝ.....විසින් ක්‍රියාත්මක කරනු ලැබේ

In the event of the death of any one of us, the surviving account holder/holders will be entitled to the balance.....

The joint account will be operated by anyone of us/all of us/by.....

මෙම ගිණුම පවත්වාගෙනයාම සම්බන්ධයෙන් පවත්නා නීතිරීති, ව්‍යවස්ථා හා රෙගුලාසි මම/ අපි කියවා තේරුම්ගත් බව මෙයින් සහතික කරන අතර , පුද්ගලිකව මා / අප වෙත දැනුම්දීමක් නොකළද මෙම ගිණුම් සම්බන්ධ නීතිරීති හා රෙගුලාසිවලට එකඟවීමට සහ ඉදිරියේදී කලින් කලට බැංකුව පනවන ලබන නීතිරීති පිළිපැදීමටත් ඉන් බැඳී සිටීමටත් එකඟ වෙමි/වෙමු. තවද, වරින් වර වෙනස්වීම් වලට භාජනය වියහැකි මෙන්ම දැනට බලපවත්නා වූ විදේශ විනිමය පාලන නීතිරීති හා රෙගුලාසි පිළිපැදීමටද මම / අපි එකඟ වෙමි / වෙමු .

I/We have read & understood the rules & regulations for the conduct of this account and I/we hereby agree to comply with and be bound by the rules and regulations made or imposed by the Bank with regard to this account and which may come into effect and be enforced by the Bank from time to time notwithstanding the fact that such rules and regulations have not been personally notified to me/us. Further, I/we undertake to be bound by the Foreign Exchange Regulations currently in force and as amended from time to time.

(1) ගනුදෙනුකරුගේ / දෙමාපිය / භාරකරුගේ අත්සන / Customer's / Parent's / Guardian's Signature	(2) ගනුදෙනුකරුගේ අත්සන / Customer's Signature
--	---

බැංකුවේ ප්‍රයෝජනය සඳහා පමණි / For Bank's use only

නිපැයුම් කේතය Product Code	අනුමත කිරීම Authorized by	තොරතුරු සම්බන්ධ කිරීම Data mapped by	තොරතුරු ඇතුළත් කිරීම Input by
-------------------------------	------------------------------	---	----------------------------------

වෙනත් කරුණු / Other Remarks